

Fascículo 1: Carta 8

Capítulo Sobre a construção de Yoshizake (Yoshizaki konryu shô)

Em torno do início do quarto mês do terceiro ano de Bunmei, saí às escondidas, sem planos, de um dos templos localizados ao sul de Mii-Dera, em Ôtsu, no distrito de Shiga, província de Gôshû. E acabei conhecendo alguns locais em Echizen e Kaga. Nesta província, em Hosoroguinogô, encontrei um local chamado Yoshizaki, que era extremamente interessante. Na montanha habitada até então por animais selvagens abrimos uma clareira.

No vigésimo sétimo dia do sétimo mês iniciamos a construção de um templo em estilo tradicional. Parece que foi ontem, mas já se passaram três anos. Nesse intervalo, monges e leigos, homens e mulheres, em grande número, têm vindo aqui. Mas como essa peregrinação parece não ter qualquer objetivo, este ano a proibi.

Por que moro aqui? Vivendo na condição humana e tendo encontrado o Budismo, o que é difícil, seria lamentável que caíssemos, sem necessidade, no inferno. Quem não pensa em nascer na Terra da Bem-Aventura, despertando a Mente Confiante (Shinjin) no Nembutsu, não tem por que se reunir neste local. Por isso determinei a proibição. O motivo que me trouxe a morar aqui não foi o desejo de glória ou fortuna. Foi apenas para alcançar a realização (Bodhi) após esta vida. Assim sendo, que essas providências não sejam mal interpretadas por aqueles que apenas foram informados delas.

Reverenciemos sempre, reverenciemos.

Ano de Bunmei 5 (1473)